

老舍

全集

第十八卷

文 论
工 作 报 告
译 文

人民文学出版社

·一九九九年·北京

()新登字 002 号

图书在版编目(CIP)数据

老舍全集 第18卷:文论 工作报告 译文/老舍著. —北京:
人民文学出版社,1999.1

ISBN 7-02-002734-2

I. 老… II. 老… III. 老舍-全集 IV. I217.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 36301 号

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(100705 北京朝内大街 166 号)

北京外文印刷厂印刷 新华书店发行

字数 535 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 23.625 插页 3

1999 年 1 月北京第 1 版

1999 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1 2000

定价 44.40 元

本 卷 说 明

本卷收入作者写于 1961 至 1966 年间的文艺理论文章共 61 篇。收入作者 1930 至 1963 年间的工作报告共 27 篇。同时收入作者 1922 至 1956 年间的翻译作品共 16 篇。

文论部分续接前卷,包括作者个人的创作经验、文艺作品的批评、作品序跋、文艺理论阐述及有关文艺问题的谈话。工作报告包括作者三十年代初主持编辑《齐大月刊》时以编辑部的名义写的编后记;抗战时期主持“文协”工作时写的会务报告;1949 年后负责北京市“文联”和中国“作协”工作时的工作总结、工作报告等。译文部分包括作者翻译的文学作品、文艺理论文章、作家介绍和一些非文学类的文章。

这些作品大部分曾收入近年来陆续出版的《老舍文集》、《老舍论创作》、《老舍剧作全集》及其它一些作品集中,除此之外,还尽可能搜集了散见于各报刊杂志上的作品入集,特别是译文部分,除《苹果车》外,其余单篇译文以前从未编集出版。

作品按分类依发表或写作先后编排,篇末注有初发时间和刊物。

作品收入本卷时,都根据初刊本校勘,并增加一些简注。

目 录

文论	1
读王培珍的日记	3
读诗感言	6
选择与鉴别	
——怎样阅读文艺书籍	8
散文重要	12
喜剧的语言	15
阿根廷的伟大作家和民主战士	
——纪念多明戈·富斯蒂诺·萨米恩托诞生	
一百五十周年	18
习写喜剧增本领	25
健康的笑声	27
迎春画展	29
三多	31
风格与局限	34
在中共中央党校谈文学语言问题	37
题材与生活	44
在中央戏剧学院谈话剧语言	47
谈《阴阳五行》	50
《老舍剧作选》越南文译本序	52
文章别怕改	53

从盖老的《打店》说起	55
对曲剧的发展说几句话	60
谈谈文艺创作的提高问题	
——在中国作家协会内蒙古分会召开的	
文艺座谈会上的讲话	62
《郝寿臣脸谱集》序	69
舞台花甲	70
勤学苦练,提高作品质量	
——在大同市一个文艺报告会上的讲话	72
试笔	85
学一点诗词歌赋	87
祝话剧丰收	90
看迎春画展	92
同广东戏剧界的谈话	93
生活与读书	96
《宝船》演出前言	98
本固枝荣	
——对天津市爱好文学的青年的一次讲话摘要	99
观画短记	108
怎样丢掉学生腔	110
谈现代题材	113
新的香花	116
《马连良演出剧本选集》序	119
多编好相声	
——在相声座谈会上的讲话	120
看了一出好戏	126
《小花朵集》后记	128

《骆驼祥子》拉脱维亚文译本序	129
说好新书	130
人与话	134
新《王宝钏》	136
文学创作和语言	
——在作协湖南分会举办的文学讲座会上的报告	140
人物、生活和语言	
——在河北省戏剧创作座谈会上的讲话	152
战斗友谊的新页	
——赞影片《刘主席访问朝鲜》	158
戏剧漫谈	160
好消息	167
从记事练起,天天练,认真练	169
积极发挥文艺尖兵的战斗作用	172
祝贺话剧的新胜利	176
曲艺的跃进	178
深入生活,大胆创作	181
五个了不起	184
《北京话语汇》小序	186
好戏	
——看日本话剧团演出的《郡上农民起义》	188
小而精	191
精彩的小戏	194
银幕上的《一百个放心》	197
谈快板	200
与英国人斯图尔特·格尔德、罗玛·格尔德的谈话	204

工作报告	207
《齐大月刊》编辑部的一两句话	209
一 一九三〇年十月十日	209
二 一九三〇年十一月十日	210
三 一九三〇年十二月十日	210
四 一九三一年二月十日	210
五 一九三一年六月十日	211
一年来“文协”会务的检讨	
——四月九日在年会上的报告	212
欢送“文协”战地访问团出发	220
抗战与文艺	
——两年来全国文艺活动的报告	224
“文协”第二年	
——二十九年四月七日在重庆全体会员大会报告	230
文艺界动员情况述略	234
“九九”茶会上的讲话	238
对三十二年文艺界的希望	243
五年来的“文协”	245
文与贫	253
“文协”七岁	256
“文协”的过去与将来	259
中华全国文艺界抗敌协会会务报告	262
小引(一九三八年五月四日)	262
一九三八年	263
五月七日报告	263
五月十日报告	264
五月十四日报告	265
六月五日报告	266

六月十八日报告	267
七月二日报告	269
七月九日报告	269
七月十六日报告	270
附:总务部账目公布(七月三十日)	271
十月八日报告	272
十月十五日报告	274
十月二十九日报告	276
十一月五日报告	277
十一月十二日报告	278
十一月二十六日报告	279
一九三九年	280
一月二十八日报告	280
二月四日报告	282
二月二十五日报告	283
附:总务部账目公布(二月十五日)	283
附:总务部报告(一九三八年三月二十七日 至一九三九年三月二十七日)	285
八月十日报告	290
一九四〇年	293
一月二十日报告	293
三月三十日报告	295
十二月一日报告	297
一九四一年	298
附:总务部报告(三月二十日)	298
一九四二年	302
一月九日略报	302

让我们团结起来

——在北京市文学艺术工作者联合会

发起人大会上的讲话

在北京市文学艺术工作者联合会成立大会的	
开幕词	309
祝北京市“文联”成立	313
北京市“文联”去年工作简述	315
北京市文学艺术工作者联合会工作总结报告	
——在北京市文学艺术工作者第二次	
代表大会上的报告摘要	318
《北京文艺》发刊词	326
更好地发挥文学艺术的战斗作用	
——在北京市文学艺术工作者第三次	
代表大会上的报告摘要	329
创作的繁荣与提高	
——在北京市第三次文代会上的发言摘要	342
在北京市人民委员会第一次会议上的发言	352
壮大青年作家的队伍	353
我们的新生力量在成长	354
关于兄弟民族文学工作的报告	
——在中国作家协会第二次理事会会议	
(扩大)上的报告摘要	357
在中国作家协会创作规划座谈会上的讲话	365
关于少数民族文学工作的报告	369
译文	393
基督教的大同主义(宝广林 著)	395
出毛病的大幺(C. Hedley Barker 著)	401
隐者(F. D. Beresford 著)	406
客(Aibernom Black Wood 著)	416
学者(叔本华 著)	428

但丁(R.W.Church 著)	433
“我发明的死”(Humbert Wolfe 著)	530
爱(Humbert Wolfe 著)	532
维廉·韦子唯慈(R.W.Church 著)	534
几封信	552
批评与批评者(Elizabeth Nitchie 著)	560
文学与作家(Elizabeth Nitchie 著)	582
文艺中理智的价值(Elizabeth Nitchie 著)	604
文艺中道德的价值(Elizabeth Nitchie 著)	631
战壕脚(Andre Maurois 著)	647
苹果车(萧伯纳 著)	651

文 论

读王培珍的日记

接到一封青年友人从远方写来的信。信里说,他已下乡支援农业。从字里行间可以看出来,他有些不安的心情,首先是他提到没有充裕的时间进行写作,不大满意。他是有当作家的愿望的。

正在这时候,我看到了王培珍同志的一部分日记——《日记片断》,(见《新港》1960年11期。)我受了感动,得到启发。我愿在此说几句话,作为给那位远方朋友的复信。

一个爱好写作的青年,无论在何时何地总忘不了写点什么,这不难理解。这样的青年得到下乡的机会,必然十分高兴,因为“农村是一个广阔的天地”,有取之不竭的写作资料。我们知道,赵树理、周立波、柳青等富有创作经验的作家之所以能够源源不断地写出优美的作品,就是因为他们都长期地住在农村的广阔天地里,不断地充实他们的生活,他们并不因为已经掌握了写作技巧,而安居都市,停止下乡。他们不这样!他们热情地想多写更好的作品,也就热情地愿意经常住在农村里。巧妇难为无米之炊,他们知道光凭技巧是写不出内容丰富的作品的。这些老手尚且如此,何况生活经验不像他们那么丰富的青年呢?那位嫌在乡间没有功夫进行写作的朋友显然是把事情看错了。

他也许以为来到乡村,随便看上两眼,就已经差不多,理应马上挥笔落墨,下笔万言。没有这么简单的事!事实上只有亲自参加劳动,他才能够理解劳动创造世界、改造世界的真理,才

能够热爱劳动,热爱劳动人民,从而积累下最值得写的资料,写出结结实实的作品来。一个横草不动、竖草不拿的秀才不会造反——用我们的话说,即是不会革命。我们下乡原是为参加劳动锻炼,参加斗争,不是像秀才那样袖着手儿摇来摆去的。俗话说,百闻不如一见。我们应该说,百见不如亲自劳动一回。劳动锻炼是改造“秀才”的钥匙。

看,王培珍立下大志,响应党的号召,要在农村住一辈子,作个第一代有文化的农民。她并无意当作家,可是写出动人的日记。她并不是先定了写作计划,而后到农村去观光。她是先到了乡间才写出那些日记的。她并不是先讲好条件,要求给她充裕的时间进行写作;她是全心全意投入第一线的战斗,而后才写出那些日记的。她的雄心与热情使她能够写出那些朴素而真挚的日记。她没存心进行创作,可是那些日记确有些文艺价值,真情实话,令人感动。假若一个青年既爱文艺,又肯像王培珍那样去忘我地劳动,不难想像到,他不但可以写出令人鼓舞的日记,而且可以写出相当好的小说或剧本!问题在得先去劳动,参加斗争,抓住了解农民与人民公社的钥匙。人民公社是伟大的事业。王培珍以火热的心情投身于这个伟大事业中,因而她的日记就不期然而然地成为文艺作品。反之,她若是栈恋都市生活,不肯伸手喂猪,不肯为公社的利益去英勇斗争,而只想写小说与剧本,那就恐怕连些日记也写不出来了。

远方的朋友,请先真诚地参加改造世界的斗争,为了人民公社的鸿图伟业流出热汗吧!只有您能在农村扎下根,您才能放出美丽的文艺花儿。反之,若是急于求成,唯恐劳动挤掉写作的时间,您便是不事耕种,只问收获,很难成功。生活经验是慢慢积累下来的,勿太着急。早熟的天才未必能持久。在生活经验中,劳动又是最基本的,最重要的。光去“体验生活”,看看别人

怎么吃饭,怎么操作,用处实在不大。必须自己伸出双手苦干,才能逐渐养成热爱劳动的崇高品质,也才有资格去描写劳动人民。这须费些时光,但绝对不是浪费!不肯劳动,只愿旁观,以便很快地写出作品,那恐怕才是浪费时光呢。是呀,您愿当作家。您的文学知识比王培珍丰富,您的文字比她的华丽,可是您怎么既没写出小说与剧本,也没写出结结实实的日记呢?您应当好好地想一想。光争取时间写作,而不肯下手劳动,摸到革命事业的老根子,即使极富天才,也会落个华而不实。文学修养包括不少条件,首要的可是劳动锻炼。千万别怕劳动,千万别说劳动浪费了光阴!时间是可以安排好的,劳动锻炼却万不可错过!

王培珍同志的日记对没有想当作家愿望的青年也有鼓舞作用,即不分别多讲,请大家去看看吧。

载 1961 年 1 月 1 日《新港》1 月号

读诗感言

读了阮章竞同志的长诗——《白云鄂博交响诗》(《人民文学》1960年9月号),想起毛主席的一句名言:不打没有准备的仗。

这句话应该是一切战线上的战士的座右铭,文艺战士也非例外。没有充分的准备,写不出结结实实的作品来。

我自己,也许还有些别人,爱犯这个毛病:由报纸上看到或从友人口中听到一个故事,马上景想拿笔,进行创作,结果十之八九归于失败。事实上,一个故事并非天造地设,十全十美,摆在那里,去等我们伸手拿起它来,即成佳作。没有这么简单的事。

一个故事是人民生活的产儿。作家必须先十分熟悉生活,而后才能够有血有肉地写出那个故事来。人家口中讲述的故事只是个躯壳或轮廓,我们若不深知它的内在的成长过程与生命力量,我们写出来的便仍旧是躯壳或轮廓而已。

我们必须经常生活在人民中间,同劳动,同斗争,同学习。这是我们万难准备的准备。

在那篇长诗里,阮章竞同志描写了一家蒙古牧民的祖孙三代。三代的生活不同,形象各异。老祖父像古代传说中的人物,而孙男孙女却由牧民变成现代的工人。这是天翻地覆的变化。不同内蒙人民长期生活在一起,无法执笔。的确,老祖父的草原骑马,弯弓射雕等等,可以由传说中拾取。可是,没有到过内蒙

的人也很难正确地运用那些资料。百闻不如一见。至于牧民如何作了工人,那就更非亲眼得见不可。坐在北京城里,而想按照听来的一些消息去安排内蒙人民的生活,便是个笑话。

创作需要准备,生活、劳动、文学修养,缺一不可。作家能够在工业基地或人民公社安家落户,才有能够写出好作品来的希望。阮章竞同志能够写出这么好的诗,就是因为他长期住在“包钢”。他是有了这个准备,才动手写作的。我们都该向他学习。

这篇长诗的成就如何,最好由诗人们详加分析、评介,我就不在此多说外行话。

载 1961 年 1 月 8 日《文汇报》